

ASSIGNATURA: Xinès escrit 1

PROFESSORA: Pei Fen Liu

DESPATX: 20. 253

TUTORIA: Miércoles 18:30 - 19:30

AULA : 20.287

CLASSES: del 4 d' abril a l '1 de juliol (30 hores)

Competències específiques de la matèria

- Capacitat de desenvolupar la competència en llengua xinesa en registres col·loquials
- Capacitat de comunicar oralment i per escrit en pautes situacionals determinades.
- Capacitat de comprendre missatges orals i escrits de nivell elemental en llengua xinesa
- Capacitat d'usar les tecnologies de la informació per comunicar a través del xinès
- Capacitat d'interaccionar amb usos i textos reals elementals de la llengua xinesa.
- Capacitat de pronunciar amb correcció i fluïdesa missatges comunicatius senzills en llengua xinesa.
- Capacitat de reconèixer, utilitzar, traçar, transcriure i pronunciar els caràcters del vocabulari bàsic de la llengua xinesa
- Capacitat d'expressar-se i comunicar-se en una llengua xinesa a nivell elemental.
- Ús d'eines bàsiques que ofereixen les tecnologies de la informació i el coneixement per al processament i vehiculació de la informació a través de la llengua xinesa, i domini de les formes de transliteració més habituals i estandarditzades del xinès.

Resultats d'aprenentatge

- Utilitza comunicativament les estructures bàsiques de la llengua xinesa.
- Conèixer i usar el vocabulari bàsic de la llengua xinesa
- Iniciar-se en la comprensió i expressió a través del sistema d'escriptura de la llengua xinesa
- Conèixer i utilitzar de forma passiva i activa el sistema fonològic de la llengua xinesa
- Conèixer les pautes comunicatives i culturals associades a l'ús oral de la llengua xinesa

Temari

1. Pronunciació del xinès mandarí, el sistema d'escriptura
2. Salutacions: inquirir informació sobre una persona: professió, nacionalitat ...
3. La família. Estructura de parentiu ...
4. Expressions de temps. Plantejar una cita. Data, setmana, dia, hora, edat ...
5. Oci. Expressió de gustos i costums. Esports, espectacles, diversions ...

Metodologia

- Aprenentatge de la llengua xinesa a través de tasques i de continguts, des d'enfocaments competencials i comunicatius, en el paradigma metodològic del Marc Comú Europeu per a l'Ensenyament de Llengües.
- Es fomentarà l'autonomia i la capacitat d'aprendre a aprendre.
- Es farà un ús adequat al nivell de les tecnologies de la informació com eina auxiliar d'aprenentatge.
- En les assignatures que se centren en les competències escrites o bé orals (Xinès oral 1-2, Xinès escrit 1-2) el focus principal es dirigirà al domini efectiu de les habilitats passives i a la base sòlida de les habilitats actives

Tecnologies de la Informació i Comunicació (TIC)

- Ús d'aula global (moodle)
- Correu electrònic
- Recursos audiovisuals de la biblioteca
- Sistemes d'avaluació de l'adquisició de les competències

El seguiment presencial de la matèria és imprescindible per a l'avaluació del curs.

- El 50% de la nota correspon a l'examen final;
- El 50% és el resultat del seguiment del curs:
- Participació activa i aportació personal en les activitats formatives plantejades dins de l'aula
- Proves de coneixement sobre els continguts i les competències de la matèria.
- Elaboració de treballs individuals: enregistraments, redaccions, tasques i exercicis escrits
- Exposicions orals a l'aula

Bibliografia bàsica

TAO-CHUNG YAO & YUEHUA LIU. *Integrated Chinese. Simplified Character Edition. Level 1. Part 1. Textbook.* Cheng & Tsui Company, 2009, 3rd Edition.

TAO-CHUNG YAO & YUEHUA LIU. *Integrated Chinese. Simplified Character Edition. Level 1. Part 1. Workbook.* Cheng & Tsui Company, 2009, 3rd Edition.

Librerías para la compra del libro de texto

- Librería DISMAR: Ronda Sant Pau, 25. Tel: 933 298 952
- Librería ALIBRI: Balmes, 26. Tel: 933 170 578

Material multimedia complementario *Integrated Chinese Level 1 Part 1*

- IC Formacion de los caracteres trazo por trazo

<http://www.usc.edu/dept/ealc/chinese/character/>

-IC1 Vocabulary Lists: power points Temas 1-7

<http://eastasia.hawaii.edu/yao/icVocPP/default.htm>

Ir a "Class Materials". Integrated Chinese Level 1, Part 1: E-text and translations

<http://www-rohan.sdsu.edu/dept/chinese/>

-IC Multimedia ejercicios: Ejercicios con sonido

<http://www.language.berkeley.edu/ic/>

-IC Documentos Word con el vocabulario en tamaño "tarjeta"

<http://eall.hawaii.edu/yao/ic1flashcards/>

-Sentence Patterns and Exercises

<http://www2.ups.edu/faculty/perry/chin101/ic/home.htm>

<http://eastasia.hawaii.edu/yao/icfc/index.html>

-Major Sentence Patterns (gramática) (caracteres tradicionales)

<http://eastasia.hawaii.edu/yao/icusers/Default.htm>

-Tone sandhi:

http://en.wikipedia.org/wiki/Tone_sandhi

<http://www.cambridge.org/uk/catalogue/catalogue.asp?isbn=0521652723>

<http://www.answers.com/topic/tone-sandhi>

1. Indicacions del lliurament dels treballs de gravació (mp3 etc)

1a. Quan acabi un tema, cada alumne / a lliurarà un enregistrament de veu (MP3 ...) amb una gravació del tema treballat.

1b. S'han de lliurar els arxius de so (MP3 ...) amb nom i cognoms obligatòriament titulats amb claredat. (Nom i cognom, tema, contingut etc.)

A cada tema, s'han de practicar i gravar amb la teva veu els diàlegs principals (I i II) o narració del llibre de text (Textbook, Integrated Chinese Level 1 Part 1, 3^a edició). Els arxius de so (mp3 ...) amb les gravacions s'hauran d'enviar per correu electrònic a l'adreça:
chunchun.chin @ gmail.com

A la capçalera del missatge ha de constar:

Assumpte: 31400_el teu nom i cognoms_tema_0/1/2 ... / X

Els arxius de so han de titular-se amb claredat:

31400_el teu nom i cognoms_Tema_x ...

1c. Abans d'iniciar la gravació del material nou cal presentar en xinès obligatòriament: s'ha de dir el teu nom, cognom i identificar la gravació corresponent etc.

Per exemple:

秦老师, 您好! [Qín lǎoshī, Nín hǎo!] (Saluda a la professora.)

我是 XXX. (Anuncia el teu nom.)

今天是 (2010 年) 9 月 26 号, 星期日. (Digues la data.) *

现在是晚上十点一刻. (Indica l'hora.) *

* A partir del tema 3

1d. Abans d'iniciar la gravació del text indicat, s'anunciarà el nombre del tema, el contingut i l'apartat o secció que es va a gravar per que la professora es pugui situar.

Per exemple: (Explica el contingut de la nova gravació.)

- 发音练习 [fāyīn liànxí] (Exercicis de pronunciació) ...

- 第二课 [dì Èr kè] (Lliçó dos), 家庭 [jiā tíng] (Família), 对话一 [duì huà yī] (Diàleg 1) ..., 对话二 [duì huà Èr] (Diàleg 2) ...

1e. Els treballs han d'estar ben fets per ser avaluats.

1f. No s'accepta l'avançament de lliurament, no s'avaluaran els lliuraments

fora de termini.

1g. En alguns temes hi ha seccions que no s'han de gravar. No obstant això, és necessari i aconsellable treballar també.

2. Orientacions sobre el treball individualitzat de llengua oral

2-a. És millor treballar poca estona (20-30 minuts) diverses vegades millor cada dia que no gaire estona una sola vegada: la capacitat d'atenció es dispersa.

2-b. És millor variar el tipus de treball durant una sessió dedicant un màxim de 10 a 15 minuts a cada habilitat (comprensió-pronunciació-lectura)

2-c. És millor treballar trossos de text no molt llargs i tornar a escoltar-los, repetir i pronunciar diverses vegades en una sessió. Si es treballa molt material de cop, s'oblida.

3. Treball sobre diferents habilitats amb el CD àudio

3-a. COMPRESIÓ: Escoltar la gravació (CD) sense el text (en caràcters xinesos) davant intentant entendre.

3-b. PRONUNCIACIÓ: Escoltar i repetir cada frase sense el text davant procurant imitar la pronunciació.

3-c. LECTURA: Escoltar i repetir cada frase tenint el text davant. En cas de dubte, es pot consultar el pinyin.

3-d. És aconsellable que, a partir de l'audició del CD i utilitzant també el diàleg del llibre en caràcters xinesos, els alumnes transcrivin en pinyin el diàleg de la lliçó.

3-i. El CD servirà també per treballar individualment a casa la lectura fluida dels caràcters, la memorització dels caràcters en relació al seu pronunciació i la comprensió oral.

- Pronunciant al mateix temps que la gravació (CD)
- Parant la gravació després de cada fragment i repetint.
- Escrivint al dictat el caràcter o la transliteració en pinyin del vocabulari.
- Llegint el text al mateix temps que s'escolta.

4. Indicacions per a la gravació definitiva de veu

4.a. Abans de gravar heu de practicar diverses vegades cada frase o fragment, comparant la vostra pronunciació amb el model / locutors del CD.

4.b. Després de gravar cal que escoltar i comparar amb el model / locutors del CD. Després el mateix dia o un altre dia diferent heu de tornar a intentar

gravaré i així diverses vegades. No heu de lliurar la primera versió de la vostra gravació sinó com a mínim la tercera o la quarta. Cada gravació que feu ha de ser precedida d'una estona d'estudi i preparació comparativa amb el CD model.

4.c. Si enmig de la gravació, t'equivoques en algun so o pronunciació etc., S'ha de fer una autocorrecció i seguir endavant, no cal tornar a gravar des del principi del fragment.

4.d. No s'accepta un enregistrament de la teva veu realitzada a base de repetir just després del locutor / a del CD model.

1f. No s'avaluaran els lliuraments fora de termini ni l'avançament de lliurament.

5. Indicacions del lliurament dels exercicis de cal·ligrafia a mà o / i 'a màquina' i gramàtica

5a. S'ha d'usar llapis obligatòriament per practicar l'"escriptura" dels caràcters xinesos, exercicis de vocabulari o cal·ligrafia.

5b. Es lliurarà a la professora exercicis grapats cada tema per separat, amb la data i el nom escrit a la portada. (A continuació adjunt un exemplar). Les dates de lliurament s'indiquen a continuació i en el calendari del curs. No es qualificaran els treballs endarrerits

学习进度表

| 周数 | 日期 (星期三/ 15:30-18:30) | Contenido de la clase | Entregas de trabajo |
|----|-----------------------|-----------------------|--|
| 1 | 2011/04/06 | 1)介绍课程 2) L10 交通 | L10 caligrafía |
| 2 | 2011/04/13 | L10 | |
| 3 | 2011/04/20 | Semana Santa | |
| 4 | 2011/04/27 | L10/ L11 谈天气 | L10 Workbook L11 caligrafía |
| 5 | 2011/05/04 | X | |
| 6 | 2011/05/11 | L11 | R2 L6-L10 |
| 7 | 2011/05/18 | L12 吃饭 | L11 Workbook L12 caligrafía |
| 8 | 2011/05/25 | L12 | |
| 9 | 2011/06/01 | L12 / L13 问路 | L13 caligrafía |
| 10 | 2011/06/08 | L13 | L12 Workbook |
| 11 | 2011/06/15 | X | |
| 12 | 2011/06/22 | L13 | L13 Workbook borrador del examen oral |
| 13 | 2011/06/29 | Examen final | |

Atenció: L'esborrany de l'examen oral es lliurarà abans del dia 26 de juny. Només s'acceptarà en caràcters xinesos elaborat amb ordinador o a mà.

Màster en Estudis Xinesos
Xinès escrit 1 (31403)
wednesday223@gmail.com

Temari (4 temes)

1. El transport
2. El temps
3. El menjar
4. La direcció: preguntar pel camí